

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 59 - SEPTIEMBRE 1997

Director (E)

Jorge Mantilla Jarrín

Editor

Fernando Checa Montúfar

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Fernando Checa Montúfar

Lucía Lemos

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Víctor Hugo Olalla,
Universidad Central del Ecuador.

Mario Jaramillo,

Ministro de Educación y Cultura

Abelardo Posso,

Min. Relaciones Exteriores.

Héctor Espín, UNP.

Consuelo Feraud, UNESCO.

Carlos María Ocampos, OEA

Tulio Muñoz, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S., FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Corrección de Estilo

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

Portada y contraportada

Oswaldo Viteri

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624.

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o de la
redacción de Chasqui. Se permite su
reproducción, siempre y cuando se cite la fuente
y se envíen dos ejemplares a Chasqui

NOTA A LOS LECTORES

En el siglo XXI se profundizarán los procesos de globalización, desregulación, privatización, reducción del Estado y liberación del mercado que ya estamos viviendo. Estos cambios estarán marcados por la revolución tecnológica que, desde la información, abarcará los diversos campos y configurará (lo está haciendo) un nuevo contexto tecnocultural en el cual los *media* habrán de remozarse, pues de una era massmediática (donde los medios tradicionales constituyen el eje fundamental), se está pasando a una era más personalizada, más individualizada, en términos de la información, (donde los medios tradicionales tienen una hegemonía relativa en favor del nuevo gran medio digitalizado). Será (es) un nuevo contexto que plantea enormes desafíos, especialmente para un medio como la radio que, aparentemente, no ha tenido notables modificaciones tecnológicas. Este proceso de globalización es inevitable, la radio y los comunicadores democráticos que se abstraen o quieren abstraerse de él cometen una gran equivocación y logran, con ello, refundirse en el furgón de cola del tren de la historia. Por esto, con **La radio en el siglo 21** mantenemos y actualizamos un espacio de reflexión, discusión e intercambio que procura proporcionar elementos de juicio para luchar porque ese proceso sea más democrático, más plural, más humano; pero, también, más local sin perder de vista lo global. Serán y son desafíos de todo orden que, debidamente enfrentados, evitarán a los pobres -según nos lo recuerda Hernán Gutiérrez- "ser como las solteras que van a misa a mirar cómo se casan las otras". A los textos de reconocidos expertos en las diversas materias que tratan, se suman las ideas de cómo la radio democrática debe asumir el próximo siglo y sus cambios dramáticos, expresadas por representantes de los organismos internacionales vinculados a ella: Púlsar, ALER, AMARC y Unda-AL.

Para José Rojas, actualmente la audiovisualidad se secciona en dos grandes bloques, el de la presencia viva: teatro, recitales y demás artes escénicas; y el de la presencia electrónica ("o mejor ausencia", enfatiza): fundamentalmente TV, cine, video. No obstante que vivimos en un mundo audiovisual rico y multifacético, recreado y expresado de distintas maneras, el ser humano contemporáneo está configurando su audiovisualidad a base de la "presencia electrónica" en detrimento de la "presencia viva". Este hecho es prioritario enfrentarlo al menos a 3 niveles, según lo propone Susana Velleggia: políticas públicas de radiodifusión, educación sobre el medio y educación a través del medio. En el primer caso es necesario articular esas políticas con las educativas y las culturales, y descentralizar los sistemas de comunicación para fortalecer los espacios locales. En el segundo, es imprescindible ingresar la TV a la escuela para que sea resignificada desde allí y formar perceptores críticos, capaces de "discernir -define Gregorio Iriarte- el valor y contravalor de una situación para orientar la conducta"; al respecto hay muchas experiencias en América Latina, la mayoría carente de apoyo estatal (resultado de la ausencia de políticas de comunicación). En el tercer caso, pese a los esfuerzos que hace la TV latinoamericana (un ejemplo es la TVN de Chile, véase el artículo correspondiente) estos son ínfimos en relación a los de los grandes conglomerados multimedia que se están apropiando de este "nicho del mercado" pues ven en la televisión educativa un campo muy lucrativo. Con **Audiovisualidad, educación y cultura** continuamos el enfoque renovado y actualizado que, sobre el vasto tema de educación y comunicación, iniciamos en la *Chasqui* 58.


Fernando Checa Montúfar
Editor



LA RADIO EN EL SIGLO XXI

El creciente proceso de globalización plantea enormes desafíos a la radio democrática, si se los asume adecuadamente podremos contribuir a que ese proceso sea más democrático, más plural, más humano.

- 4 El futuro imperfecto de la radio
Rafael Roncagliolo
- 8 La radio: reto democrático del siglo XXI
Ricardo Rocha
- 12 La radio y las nuevas tecnologías: avances y riesgos
Fermín Bocos
- 16 Digitalización de la radio
Dieter Beheng
- 20 La DAB y la radio comunitaria
Ada Hulshoff
- 24 ¿La radio digital será la norma mundial?
Steve Buckley, Lawrence Hallett

- 26 Pluralismo, radio e Internet
Bruce Girard
- 29 La radio popular: entre lo local y lo global
Hernán Gutiérrez
- 33 Siglo XXI: los desafíos de la radio comunitaria
Raúl Rodríguez
- 36 Comunción para la democracia
Carlos Eduardo Cortés
- 39 Estética y educación para la audiovisualidad
José Rojas Bez



AUDIOVISUALIDAD, EDUCACION Y CULTURA

Pese a que vivimos en un mundo audiovisual rico y multifacético, el ser humano contemporáneo está conformando su audiovisualidad solo a base de la "presencia electrónica", especialmente de la TV. Es mucho lo que se tiene que hacer en términos de educación para enfrentar este hecho.

- 43 ¿Qué pretende la educación de la TV?
Susana Velleggia
- 47 La televisión dentro del salón de clases
Sergio Inestrosa
- 52 TV y educación: ¿enfrentamiento o integración...?
Gregorio Iriarte o.m.i.
- 55 Deletreando el cine
Carmen Coronado
- 57 La cultura en Televisión Nacional de Chile
Valerio Fuenzalida F.



APUNTES



- 62 Los medios en el medio
José Ignacio López Vigil
- 66 Derecho a la información:
agenda para el debate
José Marques de Melo
- 70 América Latina: investigación
de la comunicación y libre
comercio
Javier Esteinou Madrid
- 74 El comic es algo serio
Ricardo Horvath

ENTREVISTA

- 75 Miquel de Moragas i Spá:
"Debemos transformar el
conocimiento en bienestar
social"
Ricardo Haya

NUEVAS TECNOLOGIAS

- 79 Conocimiento global para el
desarrollo
Sally Burch

- 82 Una guerra digital a la
española
Tito Drago

IDIOMA Y ESTILO

- 85 La gramática después de
Zacatecas
Rodrigo Villacís Molina
- 88 ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 89 NOTICIAS
- 91 RESEÑAS



PORTADA Y CONTRAPORTADA

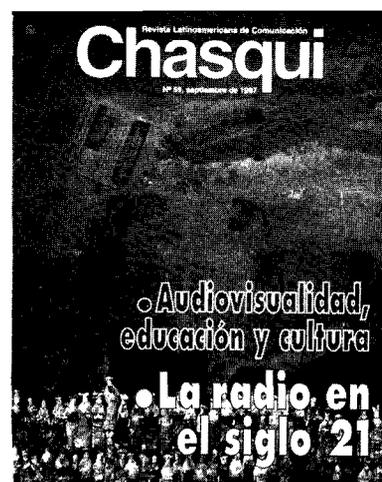
OSWALDO VITERI

"No es nada no temas, es solamente
América". Ensamblaje 160 x 130.

"Y surgirán de la sombra y de la tierra"
Ensamblaje 160 x 130.

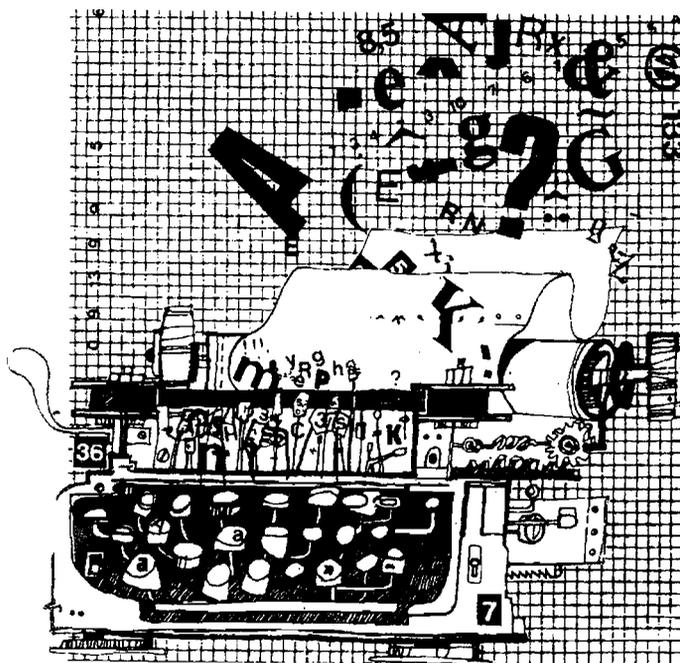
Centro de Arte Viteri 561 548

El autor de la pintura que publicamos en la
portada de *Chasqui* 58 es Eduardo
Kingman, y no Nicolás Kingman. Pedimos
disculpas por este involuntario error.



La gramática después de Zacatecas

En Zacatecas, Gabriel García Márquez propuso una simplificación de la gramática "antes de que la gramática -dijo- termine por simplificarlos a nosotros" y otras ideas polémicas que han dado mucha "piola" para tejer una discusión que todavía continúa. A ella responde el presente artículo, y contribuye a la polémica.



No recuerdo exactamente en qué grado de escuela, pero teníamos un profesor de música que se pasaba tratando de enseñarnos el solfeo. Cada clase era el tormento del do-re-mi-fa-sol-la-si, que siempre derivaba en una ardorosa batalla de pelotas de papel, las cuales a veces rebotaban en la cabeza del sufrido maestro. Pero él, impertérrito, insistía en el do-re-mi-fa-sol-la-si, hasta que un día, al fin, se fue. Por un tiempo y para felicidad de aquella tropilla de semisalvajes escolares, esa asignatura estuvo vacante; mas, como según el cancionero ecuatoriano "el contento nunca dura", no tardó la dirección en contratar a un nuevo profesor, don Guillermo

Garzón Ubidia, que venía de Otavalo, ciudad del norte de la sierra ecuatoriana.

El do-re-mi-fa-sol-la-si de la literatura

Cuando se presentó a su primera clase, los alumnos nos aprestamos a reiniciar las tradicionales contiendas de las clases de música y, de hecho, comenzaron a volar los proyectiles de advertencia. El señor Garzón sin inmutarse, y sin ninguna prisa, abrió mientras tanto un estuche y sacó de ahí una flauta travesera, que se llevó a los labios. Una delgada melodía comenzó a brotar del instrumento y a llenar el espacio de la clase. Todos nos quedamos entonces paralizados y comprendimos, de pronto, lo que era la música.

Pienso que el do-re-mi-fa-sol-la-si y toda la teoría de la música, son a la mú-

sica, lo que la gramática es a la literatura. Sin embargo, esto no quiere decir que haya que echar al tarro ni la gramática ni el solfeo. Significa, más bien, que es necesario darles el lugar que les corresponde. Ni más ni menos. Esto es, distinguir lo que es la norma de lo que es la creación, priorizando esta sobre aquella. Porque los gramáticos, o sea los científicos de la lengua, sacan sus reglas a partir de la producción de los grandes escritores, o sea de los artistas de la lengua. Y como todo lo científico es efímero, esa es una condición de la gramática, en la medida en que el saber aumenta y cambia. Por eso "de la sabiduría de los antiguos ¿qué queda?, mientras de su arte queda todo".

Pero no hay que exagerar, como León Daudí cuando afirma que "para escribir bien, y hasta muy bien, no hace

RODRIGO VILLACIS MOLINA, ecuatoriano. Escritor y periodista, columnista del diario *Hoy* de Quito.

ninguna falta saber gramática". Porque ciertamente, volviendo al símil de la música, no es lo mismo tocar al oído que tocar por nota. Lo que debemos tomar en cuenta es la conocida recomendación de Unamuno: "Menos gramática y más lengua". Que no debemos entender, ni mucho menos, como "lengua sí, gramática no".

Ciertamente no necesitamos saber, por ejemplo, cuál es el pluscuamperfecto o el antecopretérito de un verbo cualquiera para escribir bien; como nadie necesita para nadar, saber cuál es la ley física que nos permite mantenernos a flote.

La propuesta de Gabo

En esta línea, Gabriel García Márquez propuso en Zacatecas una simplificación de la gramática, "antes de que la gramática termine por simplificarnos a nosotros", dijo. Muchos le han salido al paso viéndolo como un quintacolumnista del español, como un conspirador incrustado en las filas de nuestra literatura; o por lo menos como un provocador. Otros han festejado su posición como un

acto heroico de liberación, como un grito de independencia de lo que él llama las férulas del idioma. Y, por fin, unos terceros han atribuido la propuesta del premio Nobel colombiano a una *boutade*, a la francesa, a una "mamadera de gallo", a la colombiana, o sencillamente a una tomadura de pelo.

Pero la cosa viene de mucho antes, porque apenas le dieron el premio de la academia sueca, hace quince años, García Márquez se atribuyó el derecho de hacer con el idioma -textual- "lo que me dé la gana", porque metafóricamente consideraba que él había pasado "la barrera del sonido". Sin embargo, sus textos siguen siendo gramaticalmente impecables.

Felizmente no repitió en México su antigua propuesta de las comas no ortográficas sino respiratorias. Como si la puntuación debiera ser confiada a los pulmones (a más necesidad de oxígeno, más comas), en vez de reconocer su papel de "señales de tránsito en la carretera de la comunicación escrita", según lo ponía gráficamente un articulista del *Times* de Londres.

Pero, en cambio, propuso asimilar los neologismos técnicos y científicos. Lo cual, ante el caudal de anglicismos que inunda el vocabulario de la tecnología moderna, nadie discute. ¿Cómo nombraríamos tantas innovaciones del cambiante mundo de hoy, si no usáramos esas palabras de otros idiomas? Los puristas que defendían a ultranza el casticismo virginal de la lengua, reconocen con el silencio su derrota.

Ya en el siglo XIX, el padre Feijoo enfatizaba que "no hay ningún idioma que no necesite del subsidio de otro, porque ninguno tiene voces para todo..." Como dice el mismo García Márquez, el español no puede sino abrirse a la terminología de un lenguaje global. Lo cual debe hacerse, añade, "adecuada y oportunamente, antes de que se infiltren, toda clase de neologismos, sin digerir". Por ejemplo, me viene ahora a la mente, la expresión **proveer**

conectividad, que están usando los técnicos en lugar del verbo **conectar**, y **accesar** al sistema, por **acceder** al sistema.

Mas, lo que hizo que muchos hispanohablantes reaccionaran contra el García Márquez de Zacatecas, fue su solicitud de jubilación de la ortografía. Para demostrar lo "bárbaro" de semejante idea, algunos hispanoescribientes publicaron, en todas partes, textos que contrariaban adrede las reglas ortográficas, convirtiéndose por tanto en verdaderos galimatías. El autor de *Cien años de soledad* aclaró de inmediato que jubilar no es para él lo mismo que suprimir, sino igual a simplificar, humanizar. Aunque el diccionario diga que jubilar significa: "eximir del servicio...; desechar por inútil..."

También aclaró que no había pedido la eliminación de todas las haches, solo de las "haches rupestres". Esto es, seguramente, de las haches de carácter etimológico. Lo mismo que en cuanto a la **g** y la **j**, dijo que no se trata de eliminar la una o la otra, sino de saber dónde va cada cual. Como si ahora no lo supiéramos. Y añadió que no tiene nada contra la **b** labial ni contra la **v** labidental. Aunque en el discurso afirmó que "sobra una". Pero insistió en la necesidad de poner fin al tormento ocasionado por la confusión de las dos. Como si, en último término, no pudiéramos usar un diccionario.

Cabe aquí acotar, entre paréntesis, que algunos profesionales del comportamiento humano consideran la incapacidad insuperable de una buena ortografía, como producto de un defecto psicológico.

Hay en cambio otros problemas de la lengua, que García Márquez pasó por alto; el de las preposiciones, por ejemplo, que amén de su complejidad, son unas partículas que no siempre tienen explicación, como en el caso de **montar a caballo**, correcto, y **montar a burro**, incorrecto: hay que decir **montar en burro**, aunque es exactamente la misma acción. ¿Y por qué, en vez de decir **se vende papas**, según parece lógico, tenemos que decir **se venden papas**, como si las papas, igual que los diputados, se vendieran a sí mismas? Ya expresó Saussure que "todo sistema de lenguaje descansa en el principio irracional de la arbitrariedad del signo". Los gramáticos



Para unos, lo que hizo Gabo en Zacatecas fue una provocación, para otros un acto heroico, y para los restantes fue solo una "mamadera de gallo".

sentencian: "Esto se escribe así, y punto", como si la gramática fuera de origen divino.

Pero han expresado los defensores de la Academia de la Lengua que sus decisiones no son gratuitas, sino producto de serias reflexiones de acuerdo con el espíritu y con la ciencia de la lengua. "Tratar de simplificar la lengua -escribió recientemente Arturo Uslar Pietri- podría resultar en una terrible operación de empobrecimiento, del que la primera víctima sería, sin duda, la poesía y todo el prodigio de la palabra". Y una corresponsal ecuatoriana en París aseguró que "muchos hispanohablantes adoramos los problemas de la escritura correcta". ¿Por masoquismo -me pregunto- o porque las dificultades de la gramática entrañan el encanto del desafío?

Un rebelde sometido a la gramática

Felizmente existen, para quienes no aspiran a ser científicos de la lengua, amén de "san diccionario", unos ángeles de la guarda que se llaman "prontuarios de dudas", unos serafines que responden al nombre de "manuales de conjugación", y un arcángel protector conocido como *Diccionario de uso del español*, de María Moliner. De ella dijo el mismo García Márquez que la veía como una señora que, sin saberlo, había trabajado gran

parte de su vida para él. Y doña María a su vez declaró en su momento que su Diccionario había sido hecho pensando en los escritores. Precisamente porque los escritores no tienen que saberlo todo en materia de lenguaje. Pero sí lo necesario; esto es, aquello sin lo cual no puede ser una cosa. Pues también para consultar es indispensable tener ideas claras de lo que se busca.

Además, como manifestó también el escritor de quien estamos hablando, "los idiomas responden a una lógica", y esa lógica es la que nos ayuda a expresarnos bien, o relativamente bien, aun desconociendo la gramática. Los niños, por ejemplo, nos sorprenden a veces con expresiones no solo correctas sino hermosas, producto de ese sentido innato de la lengua, que en su caso todavía no ha sido contaminada. García Márquez afirma que el escritor se salva cuando, ya conscientemente, descubre esa lógica. Y va más allá al advertir que "lo grave no es violar las leyes de la gramática, sino las leyes de esa lógica".

Julio Cortázar contaba el caso de don Enrique Larreta vs. Roberto Arlt, en la Argentina de los años 20 y 30. El primero, hombre de gran cultura, alcanzó un enorme prestigio con su novela *La gloria de don Ramiro*, escrita en un español muy castizo. Pero frente a él surgió un escritor que era el otro lado de la

medalla. Arlt carecía de formación académica y escribía como se hablaba entonces en Buenos Aires, utilizando incluso el lunfardo y sin ningún cuidado de la ortografía. Sin embargo, sus novelas, cuentos y piezas teatrales son considerados ahora como el símbolo de una toma de conciencia en el plano cultural. Cortázar afirma que "la novela de Larreta es una novela disecada, embalsamada, mientras las páginas de Arlt, imperfectas desde el punto de vista formal, están llenas de vida".

Pienso que escribir es como ejercitar cualquier oficio, y que el artesano, y el artífice, y el artista deben aprender a usar el instrumento que a cada uno le corresponde. Ese instrumento en el caso del escritor es la palabra, la cual está sujeta a un ordenamiento que es la gramática. Ese ordenamiento no puede ser sacralizado, pero debe ser conocido lo mejor posible si queremos hacer bien las cosas, e incluso si nos proponemos rebelarnos contra él.

Tal es el caso de García Márquez, un rebelde que, sin embargo, en todas sus obras se ha sometido a la gramática. Lo cual no impide que su talento produzca obras magistrales. El diría que no precisamente gracias a la gramática, sino a pesar de la gramática. Es que el premio Nobel sirve también para decir cualquier cosa. ●

Pulsar - la agencia internacional de noticias para las radios independientes de América Latina y el Caribe. Noticias diarias del continente desde la perspectiva de la sociedad civil y enviadas por Internet.

Para recibir gratis los boletines de Pulsar envíe un mensaje por correo electrónico a la dirección pulsar@pulsar.org.ec y le enviaremos la ficha de inscripción.

¡Modernice su radio!

Pulsar

Agencia Informativa

pulsar@pulsar.org.ec
<http://www.web.net/amarci/pulsar.html>
 fono/fax: +(593-2) 501 180 • +(593-2) 551 674
 Atahualpa 333 y Ulloa, Casilla 17-08-8489, Quito, Ecuador

No se olviden de
CABEZAS



Sin justicia no hay democracia

FATPREN

FEDERACION ARGENTINA DE TRABAJADORES DE LA PRENSA

● **COMUNICACION,
GOBERNABILIDAD Y
DEMOCRACIA**

Cincuenta periodistas de América Latina y el Caribe asistirán, entre el 13 y el 17 de octubre, al seminario "Comunicación, gobernabilidad y democracia", organizado por CIESPAL y la OEA en Quito.

La reunión tiene como objetivos: ofrecer conocimientos sobre el rol de la prensa escrita y su aporte al fortalecimiento de la democracia; dialogar sobre temas como la democracia, la gobernabilidad y el poder político y su importancia en el desarrollo de la sociedad contemporánea; capacitar en el uso de las nuevas tecnologías para el tratamiento de la información con miras a formar una adecuada opinión pública, e intercambiar experiencias sobre la situación de la prensa escrita y la práctica de la ética en su labor profesional.

Los temas que se abordarán son: Poderes públicos y medios de comunicación en Latinoamérica; Comunicación y globalización; Globalización, integración y comunicación; La gobernabilidad, desafío para el desarrollo de América Latina; La gobernabilidad como tendencia preponderante hacia el siglo XXI; Prensa, poder y corrupción; Ética periodística; El derecho a comunicar en la sociedad posmoderna; La transformación tecnológica hacia el próximo milenio; El uso de las nuevas tecnologías en los medios de comunicación impresos; Poder político y democracia; Democracia y prensa; y, El rol de la prensa escrita para el fortalecimiento de la democracia.

Este evento contará con la intervención de los expresidentes del Ecuador, Oswaldo Hurtado y Rodrigo Borja; los embajadores de la OEA, Flavio Darío Espinal, Jorge Telesman y Antonio Salum Flechas; el director del diario *El Espectador* de Bogotá, Juan Guillermo Cano; el director del diario *Hoy* de Quito, Benjamín Ortiz, y el escritor y periodista ecuatoriano Edmundo Rivadeneira.

● **TALLERES DE
TELEVISION**

Informativos para televisión y medio ambiente.
Del 17 al 28 de noviembre de 1997 se realizará este taller. En él se tratará sobre la influencia de la televisión en los temas ambientales; análisis de notas y programas televisivos latinoamericanos; tratamientos, tendencias y estilos; trabajos prácticos con evaluación grupal. La instructora será Hilary Sandinson, uruguaya, productora de documentales de medio ambiente para la televisión europea, pertenece al grupo "Imágenes".

Costo: US\$ 500.00, sin alojamiento.

Informativos para televisión y grupos étnicos.

Del 8 al 19 de diciembre de 1997. Los temas: la riqueza cultural, la diversidad, sus verdades; cómo tratar las minorías en un periodismo democrático y atractivo; nueva comprensión y manejo del problema étnico. El instructor será José Walter Pereira (Walter File), de Río de Janeiro, coordinador de la *TV Maxambomba*, con premios internacionales por sus videos.

Costo: US\$ 600.00, sin alojamiento.

Revista *hombres de maíz*

La única revista centroamericana especializada en el desarrollo humano.

Suscripción por un año: 12 números

Centroamérica	\$40
América Latina	\$60
USA	\$70
Europa	\$80
Otros países	\$90

Envíe su cheque a la orden de Asociación Hombres de Maíz. Apdo. 317-10002, Paseo Estudiantes, San José, Costa Rica; o deposite giro bancario en la cuenta del Banco Nacional de Costa Rica no. 0605723-6.

Mayor información:
Telf. (506) 222-96-58 / 257 80 53
Fax: (506) 257 80 63. Apdo. Postal: 317 1002 paseo Estudiantes, San José, Costa Rica.

NUEVA SOCIEDAD

Director: Heidulf Schmidt
Jefe de Redacción: S. Cheifec

SUSCRIPCIONES	ANUAL	BIENAL
(Incluido flete aéreo)	(6 núms.)	(12 núms.)
América Latina	US\$ 50	US\$ 85
Resto del mundo	US\$ 80	US\$ 140
Venezuela	Bs. 2.800	Bs. 5.200

PAGOS: cheque en dólares a nombre de NUEVA SOCIEDAD. Apartado 61.712-Chacao-Caracas 1060-A. Venezuela. Telf. 267.31.89
Rogamos no efectuar transferencias bancarias para cancelar suscripciones.

● ERBOL, 30 AÑOS

El 18 de julio, la Asociación de Educación Radiofónica de Bolivia (ERBOL) cumplió 30 años de servicio a los sectores más necesitados de Bolivia, mediante el uso de los medios de comunicación. Por iniciativa de 5 emisoras católicas bolivianas, ERBOL inició sus actividades, en 1967, apoyando programas especialmente de alfabetización. Para este fin se empleó la radio, como un instrumento que contribuyera al desarrollo integral de la población.

En la actualidad, ERBOL pretende construir y contribuir a legitimar las opciones que favorezcan la democratización de la palabra y de la sociedad, utilizando medios masivos (radio y televisión) y grupales. En esta misión o utopía posible están empeñadas sus 29 afiliadas: productoras y radioemisoras populares distribuidas tanto en las grandes ciudades como en las comunidades más recónditas.

Desde 1991 funciona la Agencia de Noticias ERBOL y el Informativo Encuentro Nacional, que se nutren del trabajo de un equipo de prensa establecido en La Paz y de los despachos de sus corresponsales en todas las capitales de departamento y provincia de Bolivia.

Además de cubrir el área informativa, la Asociación desarrolla procesos sistemáticos de formación y capacitación del personal de sus instituciones afiliadas y afines para lograr su profesionalización. A fin de reforzar este aspecto, en el presente año se firmó un convenio con la Universidad Católica Boliviana, para otorgar el título de Técnico Medio en Comunicación Radiofónica a quienes sigan los cursos presenciales y a distancia.

Uno de los retos actuales es el fortalecimiento de la Asociación para enfrentar el nuevo siglo, en el marco del mercado, pero sin perder de vista la construcción de una sociedad más democrática y, por supuesto, la democratización de la palabra.

Carlos A. Camacho, Coordinador Nacional de Capacitación, e-mail: agencia_erbol@megalink.com

● PERIODISMO, ÉTICA Y DEMOCRACIA

Conclusiones del seminario "Periodismo, ética y democracia", realizado el 23 y 24 de junio en la Casa de América de Madrid, por convocatoria de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad Complutense de Madrid y la Escuela de Comunicación Social de la Universidad Central de Venezuela, y organizado por Comunica.

La comunicación de una información libre, veraz y oportuna, es un derecho fundamental de las personas y un requisito indispensable para la buena salud de la democracia.

En la sociedad contemporánea, dada su complejidad derivada de la globalización de la economía y las relaciones internacionales y de su propio desarrollo técnico, sobre el periodismo y los medios de comunicación recae una responsabilidad creciente.

La globalización de los medios es inevitable, pero no es una panacea, abriéndose una era de intensa competición. La desigualdad en el acceso a los adelantos tecnológicos agranda una brecha Norte-Sur entre los países, y dentro de estos, y se constituye en un obstáculo para la participación democrática de la sociedad civil.

Los nuevos medios tecnológicos permiten una mejor y mayor información, pero también dejan más indefensa a la inmensa mayoría receptora que requiere de nuevos mecanismos y acciones que posibiliten su participación.

Por ello, y por su influencia en la formación de la opinión pública, el ejercicio de la profesión periodística debe estar muy apegado a principios éticos universales, cuya observancia es responsabilidad de los periodistas.

Es igualmente necesario que tales normas o principios sean observados por los medios de comunicación social, lo que es también responsabilidad de sus propietarios, sean públicos o privados.

La vitalidad e independencia de la prensa es fundamental para el futuro de la salud de las sociedades democráticas. Ambos factores dependerán, en gran medida, de la transparencia empresarial y de la relación equilibrada e interactiva entre los ciudadanos y los medios.

El ejercicio del derecho a difundir y recibir libremente información, ideas y opiniones mediante la palabra, el escrito o cualquier otro medio no debe ser restringido mediante ningún tipo de censura previa. Tampoco debe ser limitado por acciones monopolistas.

La salvaguarda de ese derecho corresponde a la sociedad en su conjunto, por los mecanismos de que esta misma se dote libre y democráticamente, mereciendo una atención especial la institución del *ombudsman* o defensor de los lectores, oyentes y tele-espectadores.

Ante los grandes problemas actuales, el periodismo no puede ni debe ser imparcial y debe reforzar en ese respecto su trabajo de investigación e interpretación para servir mejor a la sociedad.

En asuntos como el narcotráfico, la corrupción, las guerras regionales, el armamentismo, la violación de los derechos humanos y la exclusión social, los periodistas y los medios no pueden ser imparciales. Su obligación es investigar la verdad, favorecer el diálogo y el pluralismo, y ofrecer una información veraz, contrastada y oportuna a los ciudadanos.

En consecuencia, adquiere una gran importancia la formación de los periodistas, para que desarrollen las capacidades necesarias para ejercer ética y responsablemente su profesión.

● ARGENTINA:
**CIERRAN
 RADIOS
 COMUNITARIAS**

A mediados de agosto, las radios comunitarias de baja potencia que transmitían dentro de las frecuencias de los 98 Mhz fueron cerradas. *FM Ilusiones* (98.5) y *FM Del Sol* (98.1), dos de las radios cerradas hasta ahora, tenían 9 años de historia y transmitían con Permiso Precario y Provisorio otorgado por el Comité Federal de Radiodifusión, COMFER.

Personal de Policía Federal, sin presencia de funcionarios del COMFER, allanaron las instalaciones de las radios. En el caso de *FM Ilusiones*, no dejaron copia legal ni de otro tipo a las víctimas y se llevaron todos los equipos de transmisión sin hacer un inventario de los elementos. Estos operativos se realizaron por una denuncia de la empresa Vottionis S.A., propiedad del periodista Daniel Haddad. Esta empresa maneja la radio *FM News* que transmite en el 98.3. En un principio, esa frecuencia estaba otorgada para una radio que transmitiría desde la Casa de Gobierno, pero mediante los contactos de Haddad con el Poder Ejecutivo, consiguió que se la dieran.

Haddad había hecho una oferta para comprar la *Radio Municipal* del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires; pero, ante la protesta general, el proyecto fue parado. Antes de la denuncia penal, Vottionis S. envió notas de advertencia a las radios arrogándose poder de policía para hacerlas cerrar.

ACCION RECOMENDADA

Remitir apelaciones a las autoridades siguientes, condenando el cierre de las radios comunitarias *FM Ilusiones* y *FM del Sol*, destacando que estos operativos constituyen un atentado contra la libertad de expresión.

Dr. Roberto José Marquovich
 Juzgado Federal de Primera Instancia en lo Criminal
 Correccional de San Isidro
 Fax: 54 1 743 0347

FUNDACION PARA UN NUEVO PERIODISMO IBEROAMERICANO TALLERES INTERNACIONALES, OCTUBRE 1997 - FEBRERO 1998 Con el patrocinio de la UNESCO		
TEMA/EXPERTO	1997	SEDE
Seminario-taller "Periodismo para Internet" Organizado con la SIP Dirige Rosental Alves (Brasil)	Noviembre 5-7	Sao Paulo Brasil
Fotografía periodística / Stephen Ferry (E.U.)	Noviembre 17-21	Quito Ecuador
El manual de estilo / Alex Grijelmo (España)	Noviembre 27-29	Cartagena Colombia
Periodismo local / Alex Grijelmo (España)	Diciembre 1-4	Cartagena Colombia
Crónica para TV/Ricardo Brown (Cuba - E.U.)	Diciembre 10-12	Cartagena Colombia
Reportaje / Gabriel García Márquez (Colombia)	Diciembre 15-17	Barranquilla Colombia
Reportaje / Gabriel García Márquez (Colombia)	Diciembre 18-20	Barranquilla Colombia
Seminario-taller "Cobertura periodística de los procesos electorales"	Enero 5-17	Cartagena Colombia
El mejor periódico del mundo / Jean Francois Fogel (Francia)	Enero 19-23	Cartagena Colombia
Reportaje / Plinio Apuleyo Mendoza (Colombia)	Enero 26-30	Caracas Venezuela
Crónica/Carlos Monsiváis (México)	Febrero 9-13	Cartagena Colombia
La edición dominical / Organizado con la SIP Dirigen Gabriel García Márquez y Enrique Santos Calderón (Colombia)	Febrero 16-18	Cartagena Colombia

Los talleres están abiertos a la participación de periodistas jóvenes de los países iberoamericanos. El cupo está limitado a un máximo de 12 periodistas y la duración es de tres a cinco días. Los seminarios-talleres tienen un cupo más amplio, sin límite de edad. En cada convocatoria se especifican requisitos y condiciones de participación. Mayor información, Jaime Abello Banfi, director de la Fundación, carrera 5774-159L-5, Barranquilla, e-mail: fundper@metrotel.net.co

Daniel Haddad y Norberto Zocco
 Vottionis S. A.
 Nicaragua 4994
 Ciudad de Buenos Aires - Argentina

Sr. Director del COMFER
 Horacio Aiello
 Suipacha 765
 Ciudad de Buenos Aires - Argentina

Copias a:
 AMARC Argentina, Lambaré 873
 (1185) Buenos Aires - Argentina
 Fax: 54 1 865 7554
 correo electrónico:
info@latribu.wamani.apc.org
 Para más información: Bruce Girard,
 AMARC, Ap. 17-08-8489, Quito, Ecuador
 e-mail: bgirard@pulsar.org.ec

MANUAL URGENTE PARA RADIALISTAS APASIONADOS

José Ignacio López Vigil

Artes Gráficas Silva
Mayo, 1997, Quito, Ecuador.



En *Radio Pío XII: una mina de coraje* (1984), las primeras palabras de José Ignacio son: "Este libro no lo escribí yo. Muchos lo escribieron. O mejor, lo hablaron". Y en la presentación de *Las mil y una historias de Radio Venceremos* (1991), advierte, otra vez: "presentía que el curso lo iba a recibir yo y no ellos... después de las prácticas me contaban anécdotas... eran historias increíbles. Al principio, las oía con la boca abierta. Luego, abrí la grabadora". Esta humildad del relator reaparece, hoy, en *Radialistas apasionados*.

Texto que es la memoria colectiva del encuentro fundacional del Grupo de los 8 (octubre de 1994), y donde el autor abandona la aridez de los acuerdos formales, para vestirse de manual, de urgencia y de radioapasionamiento.

¿No puedo llamar a esta una genuina vocación de cronista de la conquista democrática del espacio electromagnético? Cronista de la radio popular, comunitaria y, sobre todo, ciudadana. Como tienen sus cronistas las naciones y las ciudades que se precian de su historia y de sus logros. Y, por eso, podemos decir todos, "nuestro libro". América Latina es un territorio de redes. Enredarnos es nuestro mejor oficio. Cierto. Pero

nunca había visto un libro de comunicaciones coeditado por 13 instituciones señeras.

A diferencia de sus obras anteriores, este libro es un verdadero manual para hacer la radio y eliminar el ruido. Varias décadas de experiencia están volcadas aquí, para explicar bien cómo practicar cualquiera de los géneros radiofónicos y cómo armar una programación. Por supuesto, cuando uno dice "manual" el cuerpo se le escarapela. "Manual" es una palabra que connota escuela, clases, dictados, recetas y modorras. Pero no en este caso, pues nada de esto tendría que ver con el lenguaje de la radio ni, mucho menos, con la personalidad del autor. Este es un manual de amenidad, de irreverencia, de buen gusto y de sentido práctico, destinado, estoy seguro, a conquistar no solo las cabinas y los talleres sino también las aulas. Un manual que nos hacía falta y que nadie, en la región, estaba en mejores condiciones para acometer.

Más grave es lo de urgente, y no solo porque ha de ser la urgencia del impresor la que, sin duda, explica los lapsus tipográficos. Se trata, en verdad, de urgencias más relevantes. Las urgencias de lo que está en juego, que resulta demasiado importante para que podamos postergarlo en nombre de la claridad conceptual, la pureza teórica o la retórica ideológica. José Ignacio es clarísimo al señalar que "si no ofrecemos programas de calidad, si no ganamos audiencias masivas, de nada servirán nuestras intenciones comunicacionales".

Este manual urgente es, por eso, un manifiesto político. De la mayor eficiencia. Solo si somos capaces de producir calidad, conquistaremos audiencias y mercados. Y sin audiencias ni mercados nuestro lenguaje permanecerá consecuente pero marginal, hermoso pero tribal, profético pero ajeno. José Ignacio le ha puesto pasión de vida, eficacia de oficio, lucidez de político y sensualidad de ser humano a estas ganas nuestras de que el pan, las ondas y el sol brillen para todos. Gracias por este obsequio que hace a los radialistas y a las comunidades de América Latina.

RAFAEL RONCAGLILO

TELECOM REFORM: PRINCIPLES, POLICIES AND REGULATORY PRACTICES

William H. Melody, editor

Technical University of Denmark
Denmark, 1997.



La reforma de las telecomunicaciones ya está en camino en casi todos los países del mundo, y a nivel regional e internacional. Esta se caracteriza por nuevas leyes y políticas, y por la creación de agencias reguladoras, con el fin de crear un entorno dinámico en el mercado internacional. El éxito de esta reforma requiere el establecimiento de una reglamentación efectiva. El proceso tiene que abarcar una variedad de competencias y estar bien informado. Además, debe contribuir al desarrollo de la infraestructura informativa que será la base de las sociedades del siglo XXI.

A pesar de nuevas leyes en los E.U., Alemania, Dinamarca, y otros países; de nuevas directivas de la Unión Europea y otras organizaciones regionales; y de nuevos acuerdos internacionales de la UIT y la OIC, la política y la reglamentación de las telecomunicaciones son cada vez más difíciles y complejas.

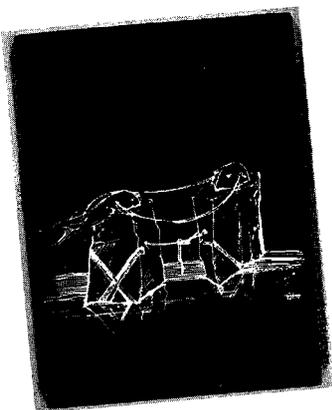
Los autores de este libro tienen un gran conocimiento de la industria de las telecomunicaciones, experiencia en reglamentación, y competencia en nuevas tecnologías, economía, desarrollo de políticas, ley, y otros temas. Presentan y critican los principios, las políticas y las prácticas de reglamentación que están asociados a la reforma de las telecomunicaciones.

AMY MAHAN.

EMERGENCIA DE LAS RADIOS COMUNITARIAS EN PARAGUAY

Vicente Brunetti

Universidad Nacional de Asunción
Asunción, Paraguay
Septiembre, 1997



En nuestros países, los grandes medios comerciales han postergado los fines sociales. Con esta premisa el autor analiza el caso de las radios comunitarias en Paraguay. Capítulos como: "El mito de los medios de

propagación masiva como único factor del cambio social" y "El cambio es un mito, a menos que cambiemos para aprender y aprendamos para cambiar", conscientizan al lector sobre el rol que juegan los sistemas de comunicación, particularmente el de la radiodifusión, en los cambios sociales. Además, Brunetti incursiona en campos históricos como el de la presencia de las llamadas "radios clandestinas" y su contribución al movimiento social y al desarrollo político, diferenciándolas claramente de las "radios comerciales ilegales", que proliferaron en Paraguay y otros países, a fines de los años ochenta.

A base del concepto de que "una radio comunitaria está montada, dirigida y crece en el interior de una comunidad, para ofrecer satisfacción a la serie de urgentes necesidades comunicacionales de la población, que no son atendidas por los grandes medios" (incluido Internet), nos hace ver el objetivo y la realidad de estas pequeñas emisoras, y la necesidad de que tengan un marco legal favorable. Pero va más allá al plantear que estas

radios se cuestionen a sí mismas, mejoren su calidad y se transformen en verdaderos sistemas de servicio público, a base de dos parámetros indispensables: la potenciación de la producción endógena y la promoción del desarrollo centrado en las personas.

Como lo dice Luis Ramiro Beltrán en el prólogo: "Brunetti rechaza el que las radios comunitarias, que hacen comunicación alternativa y democratizante, sean homologadas con lo deficiente, lo tosco y lo marginal. Les recomienda dar prioridad a los mensajes que ayuden a consolidar la identidad comunitaria, que hagan una comunicación endógena y que fomenten la convivencia en paz, democracia e integración."

Ojalá esto se haga realidad, para ello necesitamos que obras como esta se difundan y sean interiorizadas por la gente de las radios comunitarias, por los comunicadores y por los ciudadanos que confiamos en un mejor futuro para América Latina.

ANDRES LEON CALDERON.



INTERNET PARA EL DESARROLLO SOCIAL

Somos el camino para integrar a todos los ecuatorianos al mundo de la comunicación electrónica.

Nuestro concepto de FULL INTERNET pretende ofrecer no sólo conectividad a la RED mundial, sino además el servicio integrado de los siguientes aspectos: Ayudas de búsqueda y recuperación de información a través de Enlaces Temáticos en el Web; acceso a conferencias electrónicas y listas de distribución por campo de interés; capacitación y asistencia técnica al usuario; asesoría en el uso de y aprovechamiento de las tecnologías de comunicación e información por parte de redes y colectivos sociales.



INTERCOM
Nodo EcuaneX

MAYORES INFORMES
DIRECCION: Av Orellana 1791 y 10 de Agosto,
Edif. Fco. de Orellana, 6to. Piso.
TELEFONO: 553553 -523527
E-MAIL: intercom@ecuanex.net.ec
http://www.ecuanex.apc.org

SERVICIOS Y NUEVAS TARIFAS

- Internet
 - a) Sin límite de uso: 39 USD c/mes
 - b) Por tiempo fijo: 20 USD c/mes
 - c) Por hora: 2 USD c/hora
- Correo Electrónico
 - a) Sin límite de uso: 24 USD c/mes
 - b) Usuarios de provincia: 10 USD c/mes
- Diseño - Alojamiento de Sitios Web.
 - Diseño: 70 USD
 - Alojamiento: 35 USD c/mes
- Cabinas Públicas de acceso a Internet. (Correo electrónico y navegación)
- Cursos (Cada Semana)